

ATA DA V REUNIÃO DA COMISSÃO MISTA DE COOPERAÇÃO TRANSFRONTEIRIÇA BRASIL-FRANÇA

Macapá, 13 e 14 de agosto de 2009

Os Governos da República Federativa do Brasil e da República da França realizaram, em Macapá, em 13 e 14 de agosto de 2009, a V Reunião da Comissão Mista de Cooperação Transfronteiriça Brasil-França, em cumprimento ao disposto no artigo 6º do Acordo-Quadro de Cooperação, assinado em 28 de maio de 1996. Esse mecanismo visa a dar continuidade às consultas precedentes realizadas em Brasília (17-18 de setembro de 1997), Caiena (18-19 de março de 1999), Macapá (29-30 de janeiro de 2002) e Caiena (12-13 de junho de 2008).

2. A V Reunião teve por objetivo fortalecer a cooperação entre o Estado do Amapá e o Departamento da Guiana francesa, nos campos social, consular, econômico, comercial e ambiental, de forma a atender as demandas crescentes na região de fronteira, à luz da inauguração da ponte sobre o rio Oiapoque, no segundo semestre de 2010.

3. A V Reunião teve como pano de fundo as comemorações do Ano da França no Brasil e os preparativos para a visita de Estado do Presidente Sarkozy à Brasília, prevista para 7 de setembro vindouro. Permitiu avançar na implementação dos compromissos assumidos na Declaração Conjunta divulgada por ocasião do encontro dos Presidentes Luiz Inácio Lula da Silva e Nicolas Sarkozy, no dia 12 de fevereiro de 2008, em Saint Georges de L'Oyapock; e no Plano de Ação da Parceria Estratégica entre Brasil e França, assinado no Rio de Janeiro, em 23 de dezembro de 2008.

4. A delegação brasileira foi chefiada pela Diretora do Departamento da Europa, Embaixadora Maria Edileuza Fontenele Reis. A delegação francesa foi chefiada pela Diretora do Departamento das Américas e Caribe, Embaixadora Elizabeth Béton Delègue. A composição completa das duas delegações consta do anexo 1 desta Ata.

5. A reunião abrangeu como temas prioritários a migração, a infra-estrutura (transportes e comunicações), questões relativas à cooperação em matéria de educação, meio ambiente e saúde. Incluiu, ainda, tratativas para finalizar a negociação de acordos internacionais destinados a harmonizar a circulação de pessoas e mercadorias na fronteira. Brasil e França reafirmaram o compromisso de reforçar a cooperação transfronteiriça por meio de contatos diretos entre as instituições competentes dessas diferentes áreas, sob os auspícios das autoridades nacionais.

6. As duas Partes reafirmaram a importância de se conferir regularidade ao mecanismo das comissões transfronteiriças como instrumento de orientação e definição das diretrizes que regem as relações entre o Brasil e a França no que concerne ao espaço que compreende o Estado do Amapá e a Guiana Francesa.

7. A parte brasileira informou ao lado francês do andamento dos trabalhos de construção da ponte sobre o rio Oiapoque. Em 5 de maio, foi publicado o resultado do processo de licitação internacional, que selecionou o Consórcio Egesa/CMT Variante para construir a Ponte sobre o Rio

Oiapoque. Foi celebrado o contrato em 29 de junho, e a Ordem de Início de Serviços foi emitida em 13 de julho. O prazo para a conclusão das obras apresentado pelo Consórcio selecionado é de 16 meses. As partes manifestaram o empenho comum na conclusão dos trabalhos da ponte e dos postos de fronteira em outubro de 2010.

8. As duas Partes concordaram com os seguintes termos:

a) Ligação aérea regional entre a Guiana Francesa e o Estado do Amapá:

As partes manifestaram o interesse em implementar uma linha aérea regional entre a Guiana Francesa e o Estado do Amapá. A parte francesa sugeriu a constituição de um grupo de trabalho para avançar no tratamento do assunto. Propôs, igualmente, a celebração de reunião em nível local, no próximo mês de novembro, em Macapá. Com base nos resultados dessa reunião, novo encontro terá lugar em Paris, em data a ser definida, para examinar a questão à luz das respectivas legislações nacionais.

b) Comunicações: ligação cabo fibra ótica:

As Partes coincidiram na importância da ligação por cabo de fibra ótica entre o Amapá e a Guiana Francesa. Sublinharam a necessidade de o tema continuar sendo tratado de modo prioritário pela iniciativa privada. Sugeriram que seja avaliada a possibilidade de inserir menção à matéria no Comunicado Conjunto a ser emanado da visita ao Brasil do Presidente da França, Nicolas Sarkozy, em 7 de setembro próximo.

c) Protocolo de Cooperação Técnica entre o Estado do Amapá e a Guiana Francesa na área de Defesa Civil e Proteção e Combate a Incêndio:

As Partes saudaram a assinatura do Protocolo de Cooperação Técnica entre o Estado do Amapá e a Guiana Francesa na área de Defesa Civil e Proteção e Combate a Incêndio no dia 14 de agosto, em Macapá, sublinhando sua importância para disciplinar a cooperação técnica entre o Amapá e a Guiana Francesa nesses domínios.

d) Migrações:

As delegações manifestaram satisfação com o rápido avanço das negociações do Memorando de Entendimento entre o Ministério das Relações Exteriores da República Federativa do Brasil e o Ministério da Imigração, da Integração, da Identidade Nacional do Desenvolvimento Solidário da República Francesa para a Criação de um Mecanismo Bilateral de Consultas Sobre Questões Migratórias e, particularmente, com a expectativa de que sejam concluídas proximamente, para assinatura do instrumento durante a visita presidencial de setembro.

e) Cooperação entre órgãos da Defensoria Pública Nacional:

As partes acordaram em estabelecer mecanismo de intercâmbio de informações entre a Defensoria Pública brasileira e sua congênere no Departamento da Guiana. A cooperação prestar-se-ia a ampliar o conhecimento mútuo sobre defesa dos direitos civis. O lado brasileiro propôs que essa cooperação pudesse assumir, inicialmente, a forma de troca de missões com apoio do Consulado-Geral do Brasil em Caiena. A delegação francesa manifestou a concordância com as propostas do lado brasileiro e esclareceu que as iniciativas de cooperação deverão, pelo lado francês, envolver também a magistratura do Departamento da Guiana.

f) Cooperação em matéria policial:

As duas delegações congratularam-se pelo avanço das conversações referentes à matéria. Informaram que se encontra em vias de finalização a negociação do Protocolo Adicional ao Acordo de Parceria e Cooperação Policial de março de 1997, que prevê a criação de um Centro de Cooperação Policial, instalado inicialmente do lado francês, com o objetivo de fomentar o intercâmbio de informações entre as duas instituições. Reafirmaram o interesse na assinatura do Protocolo por ocasião da visita ao Brasil do Presidente francês Nicolas Sarkozy, em 7 de setembro vindouro. A delegação brasileira informou que dois adidos policiais já se encontram empossados para atuar em Caiena e Saint-Georges de L'Oyapock como oficiais de ligação, com vistas à intensificação da cooperação policial bilateral.

g) Luta contra a exploração mineral ilegal:

As Partes informaram acerca do estágio de aprovação do Acordo de cooperação em matéria de luta contra a exploração ilegal do ouro, assinado em dezembro de 2008.

h) Abertura de repartições consulares do Brasil em Saint-Georges de L'Oyapock e da França em Macapá ou Oiapoque:

A delegação brasileira informou ao lado francês que já foram tomadas as providências com vistas à instalação, o mais brevemente possível, de Vice-Consulado do Brasil em Saint-Georges de L'Oyapock, e que formalizara ao lado francês brevemente a proposta.

i) Marcos de fronteira:

O lado brasileiro reiterou o interesse em reativar o mecanismo da Comissão Mista franco-brasileira de Demarcação de Limites. O lado francês tomou a devida nota, indicou que não se trata de questão prioritária na medida em que nenhum problema foi identificado, mas comprometeu-se a verificar a possibilidade de agendamento de reunião em 2010.

✕ j) Educação (ensino superior e técnico):

As duas delegações saudaram a inauguração do Centro de Cultura Franco-brasileira, em Macapá. O lado brasileiro, por meio de representante do governo do Amapá, propôs a instalação de uma extensão do Instituto de Línguas Danielle Miterrand no município de Oiapoque. As duas partes decidiram criar um grupo de trabalho bilateral para discutir o ensino recíproco dos idiomas, nos termos do Protocolo de Cooperação entre o Governo da República Federativa do Brasil e o Governo da República Francesa sobre a Promoção Recíproca dos Idiomas no Ensino, firmado em 2006. A primeira reunião do grupo de trabalho será realizada por iniciativa do Conselho Regional da Guiana, ainda no ano de 2009, em datas a serem mutuamente acordadas. O lado francês aventou a possibilidade de obtenção para essa iniciativa de fundos europeus para projetos de cooperação.

k) Cooperação entre Parques Nacionais:

As Partes congratularam-se pelas excelentes relações já mantidas, em caráter informal, pelas administrações do Parque Nacional da Guiana Francesa e do Parque Nacional das Montanhas do Tumucumaque, do Parque Nacional do Cabo Orange e do Parque Natural Regional da Guiana, e encorajaram o prosseguimento das ações de cooperação. As duas delegações expressaram o apoio à proposta do representante do Parque Nacional das Montanhas do Tumucumaque de celebração de seminário sobre proteção da biodiversidade e combate à exploração ilegal do ouro na região.

➤ l) Acordos de Transportes:

As duas Partes sublinharam a importância de se concluir, o mais breve possível, a negociação de acordo internacional para harmonizar a circulação de pessoas e bens na fronteira, tendo em vista a inauguração da ponte sobre o rio Oiapoque em 2010. A parte brasileira recordou que apresentara, como contraproposta ao projeto francês de “Acordo relativo ao Transporte Internacional de Pessoas e Mercadorias”, o “Acordo de Transporte Rodoviário Internacional de Pessoas e Cargas”. Mencionou, também, a proposta brasileira de “Acordo para criação de Zona de Regime Especial entre Oiapoque e Saint Georges de L’Oyapock”, a fim de facilitar o comércio de subsistência e o transporte coletivo de passageiros e carga entre as localidades de fronteira. A delegação francesa comprometeu-se a examinar os documentos com a brevidade possível.

➤ A delegação brasileira reiterou a importância da conclusão dos dois acordos com a possível brevidades, de forma que ambos estejam aprovados pelos respectivos Poderes Legislativos e em vigor por ocasião da inauguração da Ponte. A delegação francesa informou que proporá, em breve prazo, data para a realização de reunião bilateral de negociação dos referidos acordos.

m) Abertura de escritório da Câmara de Comércio da Guiana Francesa em Macapá:

As Partes saudaram a abertura do escritório da Câmara de Comercio da Guiana Francesa, em Macapá. Ressaltaram a importância da iniciativa para a expansão do intercambio econômico-comercial entre o estado do Amapá e o Departamento da Guiana.

n) Reflexão sobre o status dos trabalhadores na fronteira:

A parte brasileira registrou, com interesse, a proposta francesa de que seja iniciada uma reflexão conjunta sobre o tema, de forma a estudar medidas que facilitem o trânsito dos trabalhadores locais.

o) Projetos de cooperação:

As Partes consideraram que a Agência Francesa de Desenvolvimento deveria ser incentivada a trabalhar com as comunidades do Estado do Amapá em prol da cooperação transfronteiriça bilateral, notadamente nas áreas de energia e de meio ambiente.

p) Cooperação na área de turismo ecológico:

As partes acordaram constituir grupo de trabalho com o objetivo de implementar projetos de capacitação da comunidade local na área de turismo ecológico e de organizar em 2010 um seminário sobre o tema.

q) Cooperação entre as marinhas na luta contra a pesca ilícita:

As partes expressaram satisfação pelo bom andamento da cooperação mantida. A delegação francesa comunicou que encaminhará proposta de arranjo bilateral envolvendo as Marinhas francesa e brasileira, o IBAMA e o Instituto Chico Mendes, relativa à proteção do meio marinho e seus recursos.

r) Andamento do Protocolo relativo à criação de um Centro franco-brasileiro da biodiversidade amazônica e do Protocolo para o desenvolvimento sustentável do bioma amazônico:

As partes congratularam-se pelo avanço da matéria, e reiteraram o compromisso com a iniciativa dos Presidentes Nicolas Sarkozy e Luiz Inácio Lula da Silva de criação do Centro

franco-brasileiro da biodiversidade amazônica. Ressaltaram a complementaridade entre os referidos instrumentos e informaram acerca dos próximos passos para sua implementação, notadamente a primeira reunião do Comitê Misto para a Implementação do Protocolo para o Desenvolvimento Sustentável do Bioma Amazônico, a realizar-se em Brasília, nos dias 17 e 18 de agosto de 2009, e a primeira reunião do Conselho Binacional do Centro Franco-Brasileiro da Biodiversidade Amazônica, a realizar-se em Brasília, de 2 a 4 de setembro de 2009.

s) Luta contra endemias e doenças transmissíveis (HIV/dengue/malária):

As Partes decidiram criar um Subgrupo de Trabalho em Saúde na Fronteira Brasil-Guiana Francesa, no âmbito da Comissão Mista de Cooperação Transfronteiriça Brasil-França, para intensificar o intercâmbio de informações e coordenação de atividades entre instituições locais no domínio da saúde. Acordaram que a primeira reunião será realizada no período de 29 e 30 de outubro de 2009, em Oiapoque e em Saint Georges de L'Oyapock, e tratará de temas relacionados a HIV/AIDS, ao controle epidemiológico (gripe A e dengue 4) e à realização de campanhas de imunização conjunta, incluindo comunidades indígenas.

t) Mosca da Carambola:

Com base no espírito de cooperação que permeia as relações bilaterais, e com vistas a garantir a sanidade vegetal prevista nos Acordos de Medidas Sanitárias e Fitossanitárias da Organização Mundial de Comércio e na Convenção Internacional de Proteção Vegetal, o Governo brasileiro reitera a necessidade do apoio francês para o controle efetivo da praga "B. carambolae" presente na Guiana Francesa. As partes reiteram o compromisso assumido durante a reunião técnica bilateral, realizada em abril último, em Paris, de realizar, neste semestre, missão tripartite à região transfronteiriça, para analisar e elaborar informe sobre a situação da praga no presente. As Partes comprometem-se, ainda, a reativar as atividades previstas no Protocolo Técnico para o Monitoramento e Controle da Mosca da Carambola na região Transfronteiriça Brasil-Guiana Francês. O Governo brasileiro sugere o período de 9 a 13 de novembro de 2009, para realização da referida missão tripartite.

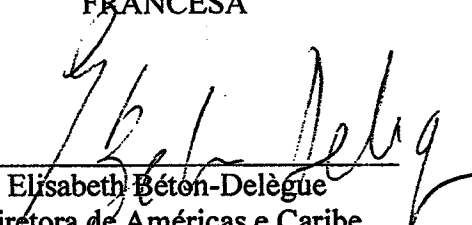
8. As Partes decidiram intensificar os encontros da Comissão Transfronteiriça, com a realização de pelo menos uma reunião no decorrer do ano de 2010. A confirmação final da data e do local da próxima reunião será feita pelos canais diplomáticos.

PELO GOVERNO DA REPÚBLICA
FEDERATIVA DO BRASIL



Maria Edileuza Fontenele Reis
Diretora do Departamento de Europa
Ministério das Relações Exteriores

PELO GOVERNO DA REPÚBLICA
FRANCESA



Elisabeth Béton-Delègue
Diretora de Américas e Caribe

Ministério dos Negócios Estrangeiros e Europeus